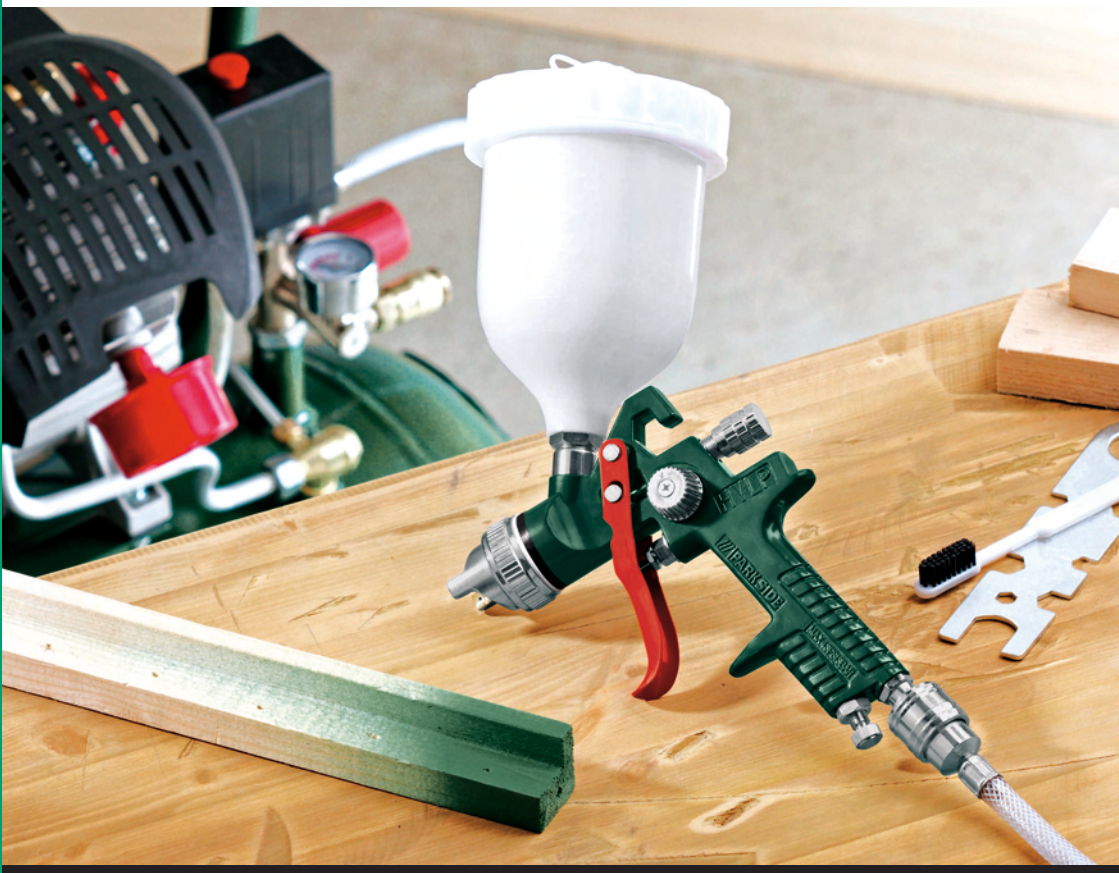
PARKSIDE®

PISTOLA NEUMÁTICA PULVERIZADORA / PISTOLA PER VERNICIARE AD ARIA COMPRESSA PDFP 500 A1



(ES)

PISTOLA NEUMÁTICA PULVERIZADORA

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

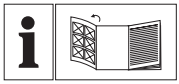
PISTOLA PER VERNICIARE AD ARIA COMPRESSA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

AIR PAINT SPRAY GUN

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

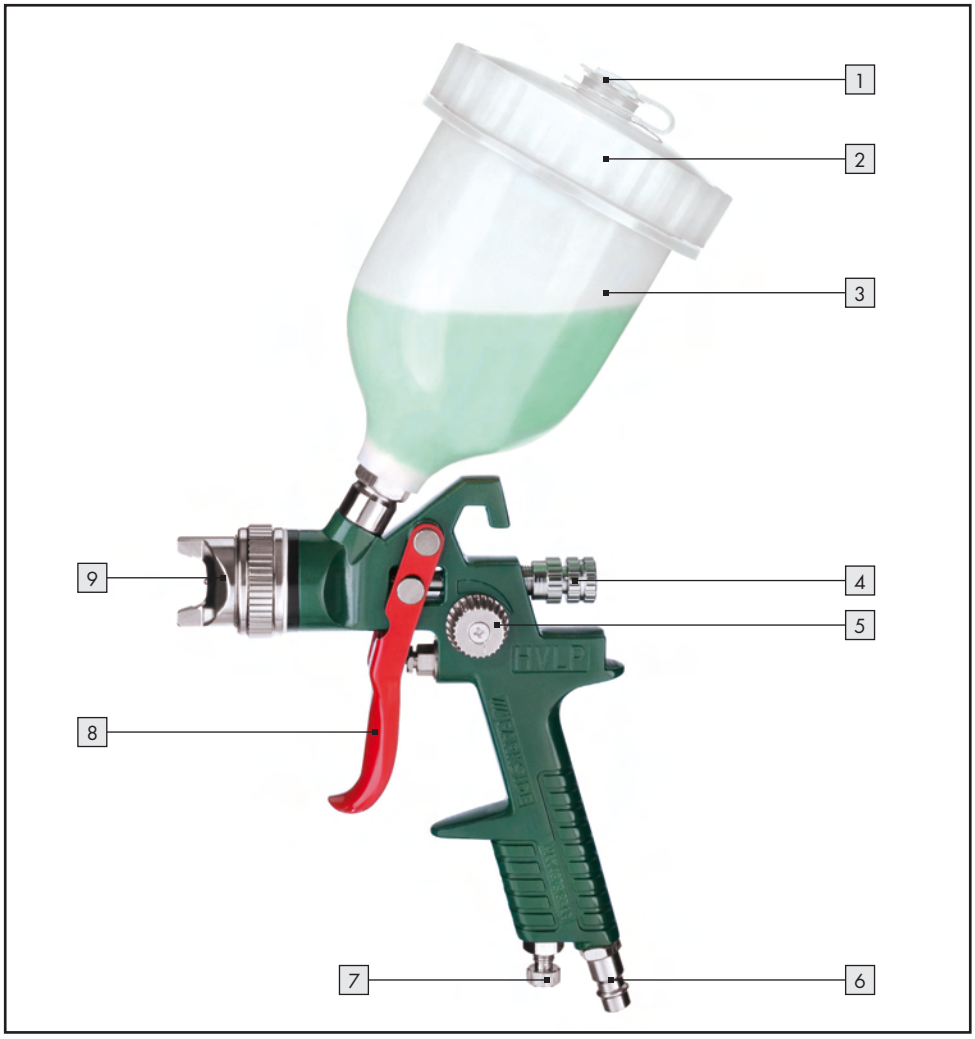
(GB) (MT)

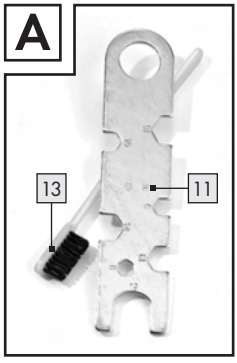
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

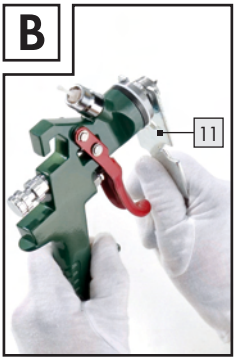
(DE) (AT) (CH)

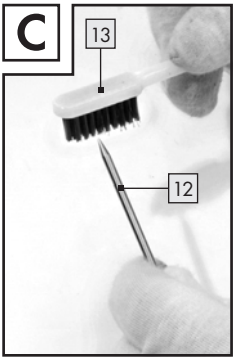
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

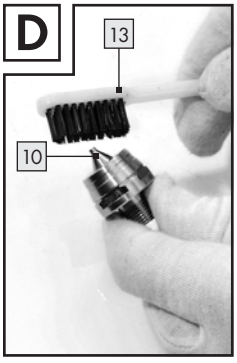
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	13
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	21
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	29
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	37


1
2
3
4
5
6
7
8
9
HVLP


A
13
11


B
11


C
13
12


D
13
10

Introducción
Utilización correcta ..... Página 6
Equipamiento ..... Página 6
Volumen de suministro ..... Página 6
Datos técnicos ..... Página 6

Advertencias de seguridad ..... Página 7
Accesorios originales y adicionales ..... Página 8
Indicaciones de seguridad para sistemas de pulverizado fino ..... Página 8

Puesta en funcionamiento
Propiedades HVLP ..... Página 8
Conectar el aparato ..... Página 9
Preparar superficie de pulverizado ..... Página 9
Conexión / desconexión del aparato ..... Página 9
Ajustar el chorro de pintura ..... Página 9
Regular la cantidad de pintura ..... Página 10
Regular el caudal de aire ..... Página 10

Mantenimiento y limpieza ..... Página 10

Servicio de asistencia ..... Página 11

Garantía ..... Página 11

Eliminación ..... Página 11

Declaración de conformidad / Fabricante ..... Página 12

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		Utilice guantes de protección.
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		No dirija el aparato hacia personas ni / o hacia animales.
	¡Prohibido fumar!		¡Mantenga a los niños alejados del aparato!
	Póngase un respirador con filtro de carbono activado y gafas de protección.		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Pistola neumática pulverizadora PDFP 500 A1

Introducción

Familiarícese con las funciones de la pistola aerográfica antes de ponerla en funcionamiento por primera vez e infórmese sobre el uso adecuado de la misma. Para ello, lea el siguiente manual de instrucciones. Conserve estas instrucciones.

Utilización correcta

El aparato de aire comprimido es adecuado solamente para trabajos / pulverizados de lacas, esmaltes, tapaporos, lacas transparentes, pinturas de carrocería, barnices, barnices para madera, pesticidas, aceites y productos desinfectantes que contienen disolventes y diluyentes. El aparato no es adecuado para trabajos con pintura de emulsión y de látex, lejía, productos de revestimiento que contienen ácidos, productos de pulverización granulada y que contengan partículas sólidas y productos antigoteo y antisalpicaduras. Cualquier otro uso o la modificación del aparato se consideran inadecuados y conllevan considerables peligros de accidente. No asumiremos responsabilidad por los daños ocasionados debido a un uso distinto del adecuado. El aparato está destinado solamente para fines particulares.

Equipamiento

1 ventilación
2 tapa del depósito
3 depósito
4 tornillo helicoidal (regulador de caudal de pintura)
5 regulador para chorro redondo / plano
6 conexión de aire comprimido
7 regulador para regulación de caudal de aire
8 gatillo
9 cabezal
10 boquilla
11 llave de montaje
12 aguja
13 cepillo

Volumen de suministro

1 pistola neumática pulverizadora PDFP 500 A1
1 depósito
1 tapa del depósito
1 herramienta de montaje
1 cepillo de limpieza
1 manual de instrucciones

Datos técnicos

Calidad necesaria del aire:	limpio, condensado y sin aceites

Consumo de aire :	máx. 380 l / min
Presión de trabajo:	máx. 3 bar
Velocidad del caudal:	típico 130 - 160 ml / min
Diámetro de la boquilla:	Ø 1,4 mm
Capacidad del depósito:	500 ml
Nivel de presión de sonido:	64 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	76 dB(A)

Valor de medida según EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Advertencias de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y advertencias. *La inobservancia de las indicaciones de seguridad y de las advertencias podría causar lesiones graves y / o daños materiales.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡FUERZAS DE REPULSIÓN! *Al trabajar con gran presión pueden surgir fuerzas de repulsión que, eventualmente, podrían llevar a riesgos debidos a la carga continua.*

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE ASFIXIA! ¡En los trabajos con nitrógeno existe peligro de asfixia! *¡Realice los trabajos únicamente en habitaciones bien ventiladas!*

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! *Nunca sobrepase la presión de trabajo máxima permitida de 3 bar. Para ajustar la presión de trabajo utilice un dispositivo reductor de presión.*

- **¡RIESGO DE LESIONES! ¡USO INAPROPIADO!** *No dirija el aparato hacia personas ni / o hacia animales.*
- **¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN -PROHIBIDO FUMAR!** *Asegúrese de que no haya chispas o llamas.*

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! *No utilice nunca oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.*

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Afloje primero la manguera de la fuente de la fuente de aire comprimido y retire después el tubo de alimentación del aparato. *De esta forma evitará un arremolinamiento incontrolado o un retroceso del tubo de alimentación.*

- **Utilice equipos de protección corporal adecuados para protegerse.** *Póngase un respirador con filtro de carbono activado y gafas de protección.*
- **Durante el funcionamiento del aparato, mantenga a otras personas, especialmente niños, alejados del mismo.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*
- *Retirar el aparato de la fuente de aire comprimido antes de comenzar los trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes de transportarlo.*
- *Al soltar el acoplamiento del tubo, sujételo firmemente con la mano para evitar lesiones producidas por su rápido retroceso.*
- **Tenga cuidado de no causar daños.** *Antes de la puesta en marcha, compruebe que el aparato no presenta ningún daño. Si el aparato presentase averías, no deberá ponerlo en funcionamiento.*
- *No doble el tubo del aparato. De lo contrario, podría dañarlo.*
- *Preste atención a las indicaciones de seguridad del fabricante del producto de inyección.*
- **Esté atento en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar. No utilice la herramienta si está cansado o se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.**
- *No retire etiquetas tipo - son piezas del aparato importantes para la seguridad.*
- *Si no tiene experiencia en utilizar el aparato, debería acudir a que le enseñen a como utilizarlo sin riesgos.*

Accesorios originales y adicionales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones.** El uso de accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones puede derivar en lesiones.

Indicaciones de seguridad para sistemas de pulverizado fino

- **Mantega la zona de trabajo limpia, bien ventilada y sin pinturas ni disolventes, trapos u otros materiales inflamables.** Existe peligro de autoinflamación. Tenga a disposición en todo momento extintores listos para ser usados.
- **Procure que la zona donde se va a pulverizar esté bien ventilada y haya aire fresco suficiente en toda la habitación.** La evaporación de los disolventes inflamables propician un entorno explosivo.
- **No pulverice ni limpie con materiales cuyo punto de inflamación esté por debajo de 21 °C. Utilice productos base agua, hidrocarburos poco volátiles o similares.** Los disolventes de evaporación volátiles propician un entorno explosivo.
- **No pulverice en las inmediaciones de una fuente de encendido, como chispas de electricidad estática, llamas, llamas de encendido, objetos calientes, motores, cigarrillos, chispas de conexión y desconexión de cables de corriente o el manejo de interruptores.** Este tipo de fuentes de encendido pueden provocar que el entorno se prenda.
- **No pulverice productos si no se sabe si representan un peligro.** Un desconocimiento de los productos puede tener consecuencias peligrosas.
- **Póngase equipos de protección personal adicionales como guantes protectores adecuados, mascarillas o respiradores cuando esté pulverizando o manipulando productos químicos.** Llevar un equipo de protección en condiciones adecuadas reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- **No se pulverice a sí mismo, ni a otras personas, ni tampoco a animales. Mantenga las manos y otras partes del cuerpo lejos del chorro de pulverización. En caso de que el chorro alcance la piel, pida ayuda médica de inmediato.** El producto de pulverización puede penetrar en la piel incluso a través de los guantes y puede introducirse en su cuerpo
- **No trate una inyección de pulverización como un simple corte. Un chorro de alta presión puede inyectar sustancias tóxicas en el cuerpo y producir lesiones de consideración.** En caso de una inyección en la piel pida ayuda médica de inmediato.
- **Tenga cuidado con los posibles peligros que pueda producir el producto de pulverización. Fíjese en las marcas del recipiente o en la información del fabricante del producto de pulverización, inclusive las instrucciones para la utilización del equipo de protección personal.** Se deben cumplir las indicaciones del fabricante para reducir el riesgo de inflamación y lesiones producidas por productos tóxicos, cancerígenos etc.
- **No pulverice nunca si el cabezal no está montado.** Al utilizar una pieza especial insertada en la boquilla con el cabezal adecuado, se evita la posibilidad de que un chorro de alta presión penetre en la piel e inyecte el producto tóxico en el cuerpo.

Puesta en funcionamiento

Propiedades HVLP

Este aparato dispone de un sistema HVLP (High Volume Low Pressure - alto volumen y baja presión). Éste barre una gran capa de producto (pintura) con el mínimo consumo.
Importante: No sobrepase la presión máxima de trabajo de 3 bares.

Conectar el aparato

- El producto deberá usarse únicamente con aire a presión limpio, sin aceite ni condensación, y no sobrepasar la presión de trabajo máxima de 3 bar.
- Para poder regular el aire comprimido, la fuente de aire comprimido deberá estar equipada con un (filtro) reductor de presión.

Para el funcionamiento de este aparato, necesita una manguera flexible de aire comprimido con un acoplamiento rápido y una fuente de aire comprimido adecuada.
Preste atención a las indicaciones de seguridad y de servicio de la fuente de aire comprimido y a las indicaciones especiales para la preparación de la pintura.
Aviso: Fíjese que la presión de trabajo es la correcta. Una presión de trabajo demasiado alta produciría una dispersión demasiado fina y conllevaría una evaporación demasiado rápida del fluido. Las superficies se ponen rugosas y pierden propiedades de adherencia. Si, por el contrario, la presión de trabajo es demasiado baja, la pintura no llega a pulverizarse suficientemente. Las consecuencias son superficies rugosas y con efectos de goteo.

□ Conecte la manguera de aire comprimido con el acoplamiento rápido en la conexión de aire comprimido 6 del aparato. El cierre se produce de manera automática.
□ Ajuste una presión de trabajo de 3 bares en el regulador de presión del filtro de la fuente de aire comprimido.

Preparar superficie de pulverizado

□ Cubra las zonas próximas a la superficie de pulverizado concienzudamente. De lo contrario, cualquier superficie que no esté cubierta podría mancharse.
□ Asegúrese de que la superficie de pulverizado esté limpia, seca y sin grasa.
□ Lije las superficies lisas y a continuación elimine el polvo de lijado.

Conexión / desconexión del aparato

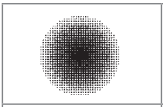
Indicaciones de trabajo:

- Abra la ventilación 1 durante el proceso de trabajo.
- Preste atención a que el diluyente y el producto de pulverización sean compatibles. Si utiliza un diluyente inapropiado, pueden formarse grumos y la pistola podría obstruirse como consecuencia de esto.
- Enrosque el depósito 3 en la pistola en sentido de las agujas del reloj.
- Llene el depósito 3 de producto de pulverización y enrosque la tapa 2.
- Mantenga siempre la pistola aerográfica a la misma distancia del objeto. La distancia ideal de pulverizado es de aprox. 15 cm.
- Realice una prueba para determinar si los ajustes son los adecuados.
- El aparato no debe conectarse ni desconectarse estando en la superficie de pulverizado, sino que el proceso de pulverización deberá iniciarse y acabarse a una distancia de 10 cm aprox. de dicha superficie.

□ Apriete el gatillo 8 para activar la pistola y manténgalo apretado.
□ Suelte de nuevo el gatillo 8 para terminar la operación.

Ajustar el chorro de pintura

El aparato dispone de ajustes para chorro redondo y chorro plano.



Chorro redondo	Chorro plano

Ajuste del chorro redondo:

□ Utilice el chorro redondo, por ejemplo, para superficies pequeñas, esquinas y bordes.
□ Gire el regulador 5 en sentido de las agujas del reloj C.

Ajuste del chorro plano:

- Utilice el chorro plano en vertical y en horizontal en superficies grandes.
- Gire el regulador [5] en sentido contrario a las agujas del reloj ↺. El cabezal [9] se puede ajustar, sin fases, en vertical y en horizontal girando en la posición deseada.

Regular la cantidad de pintura

Aviso: el tornillo de bloqueo delantero sirve para limitar el margen de ajuste del tornillo helicoidal [4].

Aumentar el caudal de pintura:

- Gire el tornillo helicoidal [4] en sentido contrario a las agujas del reloj.

Reducir el caudal de pintura:

- Gire el tornillo helicoidal [4] en sentido de las agujas del reloj.

Regular el caudal de aire

Aviso: Se recomienda empezar con el caudal máximo de aire. Para ello abra el regulador de caudal de aire [7] al máximo como se describe a continuación en "aumentar el caudal de aire".

Aumentar el caudal de aire:

Aviso: Por regla general, es recomendable aumentar el caudal de aire para pulverizaciones con demasiada dispersión.

- Gire el regulador de caudal de aire [7] en sentido contrario a las agujas del reloj.

Reducir el caudal de aire:

Aviso: Por regla general, es recomendable disminuir el caudal de aire para pulverizaciones de niebla de pintura.

- Gire el regulador de caudal de aire [7] en sentido de las agujas del reloj.

Mantenimiento y limpieza

Aviso: Después de cada utilización es muy importante realizar una limpieza a fondo para mantener la seguridad y el funcionamiento. En caso contrario la boquilla podría obstruirse y ya no se podría garantizar el correcto funcionamiento del aparato.

- Utilice guantes de protección durante los trabajos de limpieza.
- No utilice disolventes halogenados con hidrógeno como triclormetilo, etilcloruro etc., ya que pueden producir reacciones químicas con algún material de la pistola aerográfica. Pueden producirse reacciones peligrosas.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Nunca introduzca la pistola aerográfica completamente en disolvente.

- Después de cada utilización pulverizar diluyente **(sólo al aire libre, ¡peligro de explosión!)** o agua.

- Utilice para limpiar la carcasa los cepillos de limpieza que se adjuntan o un paño. Nunca utilice gasolina, disolventes o detergentes que puedan dañar el plástico.
- En primer lugar desenrosque el cabezal [9] girando en sentido contrario a las agujas del reloj ↺.
- Afloje y retire la boquilla [10], ayudándose con la llave de montaje suministrada [11] en sentido contrario a las agujas del reloj, observe la figura B. Limpie con cuidado la aguja [12] y la boquilla [10] con el cepillo [13], observe las figuras C y D. Vuelva a enroscar el cabezal [9] en sentido de las agujas del reloj después de limpiarlo y apriételo con la llave de montaje [11].
- Para proteger la pistola de la corrosión puede pulverizar aceite para máquinas de coser después de la limpieza.
- Lubrique todas las piezas móviles de vez en cuando.
- Después de limpiar la boquilla debe engrasar ligeramente la rosca y junta.
- No utilice lubricantes que contengan silicona.
- Guarde el aparato de aire comprimido únicamente en lugares secos.

Servicio de asistencia

- **¡ADVERTENCIA! Solamente el personal técnico cualificado puede reparar el aparato de aire comprimido con repuestos originales.** De este modo se garantiza la seguridad del aparato.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 64576

Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Impacto ambiental y eliminación del material:

- Las pinturas, lacas... son desechos peligrosos que debe eliminar adecuadamente.
- Preste atención a las normas vigentes.
- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante.
- Las sustancias químicas contaminantes no deben entrar en contacto con el suelo, agua subterránea o aguas.
- Por tanto, las tareas de pulverización a orilla del agua o sus alrededores (cuencas hidrográficas) están prohibidas.
- Al comprar pinturas, lacas... tenga en cuenta su impacto ambiental.

● Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)

Tipo / Designación de la máquina:
Pistola neumática pulverizadora PDFP 500 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Número de serie: IAN 64576

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ..... Pagina 14
Dotazione ..... Pagina 14
Ambito di fornitura ..... Pagina 14
Dati tecnici ..... Pagina 14

Indicazioni di sicurezza ..... Pagina 15
Accessori / apparecchi suppletivi originali ..... Pagina 16
Indicazioni di sicurezza per apparecchi di spruzzatura fine ..... Pagina 16

Avvio
Caratteristiche del sistema HVLP ..... Pagina 17
Collegamento dell'apparecchio ..... Pagina 17
Preparazione della superficie di spruzzatura ..... Pagina 17
Accensione e spegnimento dell'apparecchio ..... Pagina 17
Regolazione del raggio di spruzzatura ..... Pagina 18
Regolazione della quantità di colore ..... Pagina 18
Regolazione della portata d'aria ..... Pagina 18

Manutenzione e pulizia ..... Pagina 18

Assistenza ..... Pagina 19

Garanzia ..... Pagina 19

Smaltimento ..... Pagina 19

Dichiarazione di conformità / Fabbricante ..... Pagina 20

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Indossare guanti di protezione.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.
	E' vietato fumare!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio!
	Indossare una mascherina con filtro a carboni attivi e occhiali protettivi.		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Pistola per verniciare ad aria compressa PDFP 500 A1

Introduzione

Prima di utilizzare per la prima volta la pistola a spruzzo ad aria compressa, familiarizzarsi con le sue funzioni e informarsi sul modo corretto di utilizzarla. A tale proposito leggere le seguenti istruzioni d'uso. Conservare queste istruzioni d'uso in buono stato.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo apparecchio azionato ad aria compressa serve solamente ad applicare / nebulizzare vernici, velature, mani di fondo, vernici trasparenti, vernici protettive per automezzi, mordenti, antisettici per legno, pesticidi, oli e disinfettanti diluibili con acqua. L'apparecchio non è adatto alla lavorazione di colori a dispersione e latex, liscivie, materiali per rivestimento contenenti acidi, materiali da spruzzare granulosi e corposi nonché materiali antigocciolanti e antispruzzo. Ogni altro utilizzo o modifica dell'apparecchio si considera non conforme alla destinazione d'uso e porta con sé un notevole rischio di incidenti. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti da un utilizzo dell'apparecchio secondo la destinazione d'uso. L'apparecchio e destinato solamente alluso privato.

Dotazione

1 Scarico
2 Coperchio della tazza a gravità
3 Tazza a gravità
4 Vite finecorsa (regolazione della quantità di colore)
5 Regolatore per spruzzo circolare / spruzzo ampio
6 Attacco pneumatico
7 Regolatore della portata d'aria
8 Grilletto a molla
9 Testa dell'ugello
10 Ugello
11 Chiave di montaggio
12 Ago
13 Spazzola

Ambito di fornitura

1 pistola per verniciare ad aria compressa PDFP 500 A1
1 tazza a gravità
1 coperchio per tazza a gravità
1 utensile di montaggio
1 spazzola di pulizia
1 libretto d'istruzioni d'uso

Dati tecnici

Qualità dell'aria richiesta:	purificata, priva di condensa e di olio

Consumo di aria compressa:	max. 380 l / min
Pressione di lavoro:	max. 3 bar
Portata:	tipicamente 130 - 160 ml / min
Dimensioni dell'ugello:	Ø 1,4 mm
Tazza a gravità:	500 ml
Livello di pressione acustica:	64 dB(A)
Livello di intensità sonora:	76 dB(A)

Valore rilevato ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezze e le istruzioni riportate. *Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso può provocare gravi lesioni a persone e / o danni a cose.*

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per un'eventuale futura consultazione.

⚠ ATTENZIONE! FORZE REPULSIVE! *In presenza di pressioni di lavoro elevate si possono creare forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! Lavorando con l'azoto vi è pericolo di soffocamento! *Lavorare quindi solamente in ambienti ben ventilati!*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! *Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 3 bar. Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.*

- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO NON PERMESSO!** *Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.*
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE / DI INCENDIO - VIETATO FUMARE!** *Non provocare scintille o accendere fiamme libere.*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! *Non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili quali fonti di alimentazione.*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. *In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione o un suo contraccolpo.*

- **Per la sua protezione personale, l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione.** *Indossare una mascherina con filtro a carboni attivi e occhiali protettivi.*
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio mantenere bambini e altre persone lontane da esso.** *In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.*
- *Staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa prima di eseguire su di esso interventi di riparazione e di manutenzione, in caso di interruzioni della lavorazione nonché prima di ogni trasporto.*
- *Per evitare lesioni provocate da un tubo flessibile che scatta all'indietro tenere il tubo flessibile ben fermo in mano mentre si stacca il raccordo.*
- **Fare attenzione all'eventuale presenza di danni.** *Verificare l'eventuale presenza di danni prima di avviare l'apparecchio. Non avviare in nessun caso l'apparecchio qualora esso presenti dei difetti.*
- *Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario esso potrebbe essere danneggiato.*
- *Si prega di osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori del materiale che viene spruzzato.*
- **L'utilizzatore deve essere sempre attento, fare attenzione a ciò che esegue e svolgere il lavoro con raziocinio. Non utilizzare alcun apparecchio quando si è stanchi o si è sotto l'influsso di droghe, bevande alcoliche o medicinali.**

- *Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.*
- *Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire* su come maneggiarlo senza rischi.

Accessori / apparecchi suppletivi originali

- **Utilizzare solamente accessori e componenti aggiuntivi indicati nelle istruzioni d'uso.** L'utilizzo di accessori diversi da quelli indicati nelle istruzioni d'uso può rappresentare un rischio di lesione per l'utilizzatore.

Indicazioni di sicurezza per apparecchi di spruzzatura fine

- **Mantenere l'ambiente di lavoro sempre pulito, ben illuminato e privo di contenitori di colori o solventi, stracci o altri materiali facilmente infiammabili.** Vi è pericolo di autocombustione. E' necessario che gli estintori siano a disposizione in ogni momento.
- **Fare in modo che nella zona di spruzzatura vi sia una buona ventilazione e sufficiente aria fresca in tutto l'ambiente.** Solventi infiammabili in evaporazione determinano la formazione di un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare o pulire con materiali il cui punto di fiamma si trovi a una temperatura inferiore a 21 °C.** Utilizzare materiali su base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili. Solventi volatili in evaporazione determinano la formazione di un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare nei pressi di fonti ignifere nonché di scintille statiche prodotte dall'elettricità, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille provocate dall'inserimento o dall'estrazione di cavi per energia elettrica o dall'utilizzo di pulsanti.** Tali sorgenti di scintille possono provocare un incendio.
- **Non spruzzare alcun materiale del quale non si sa se rappresenta un pericolo.** Materiali sconosciuti posono provocare situazioni pericolose.
- **Indossare attrezzatura aggiuntiva di protezione quali guanti e mascherine adeguate quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossando dispositivi di protezione per le condizioni in cui si opera si riduce l'esposizione a sostanze pericolose.
- **Non spruzzare su se stessi, su altre persone o animali. Mantenere le mani e le altre parti del corpo libere da materiale spruzzato. Qualora il materiale spruzzato penetrasse attraverso la pelle, chiedere immediatamente l'intervento di un medico.** Il materiale spruzzato può penetrare nel corpo attraverso la pelle, anche se l'utilizzatore indossa dei guanti.
- **Non considerare il lavoro di spruzzatura come una cosa semplice. Uno spruzzo ad alta pressione può far penetrare sostanze velenose nel corpo e produrre lesioni pericolose.** In caso di penetrazione attraverso la pelle chiedere immediatamente l'intervento di un medico.
- **Tenere conto dei possibili pericoli provocati dal materiale che si spruzza. Osservare i contrassegni apposti sul contenitore o le informazioni fornite dal produttore del materiale che si spruzza, ivi inclusa l'osservazione circa la necessità di utilizzo di attrezzatura di protezione personale.** Al fine di ridurre i rischi di incendio nonché di lesioni provocate da sostanze velenose, cancerogene ecc. è necessario osservare le indicazioni fornite dal produttore.
- **Non spruzzare mai senza che la testa dell'ugello sia montata.** L'utilizzo di uno speciale adattatore per ugelli con la testa dell'ugello adatta riduce la probabilità che

uno spruzzo ad alta pressione penetri attraverso la pelle e faccia entrare sostanze velenose nel corpo.

Avvio

Caratteristiche del sistema HVLP

Questo apparecchio dispone di un sistema HLVP (High Volume Low Pressure - alto volume a bassa pressione). Esso fa in modo che vi sia un'elevata applicazione di materiale (colore) con un basso consumo.
Importante: Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 3 bar.

Collegamento dell'apparecchio

- Il prodotto può essere alimentato esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 3 bar misurata all'apparecchio.
- Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere fornita di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

Per il funzionamento di questo apparecchio è necessario utilizzare un tubo flessibile per aria compressa con attacco rapido e un'adeguata fonte di alimentazione di aria compressa.
Osservare le indicazioni di esercizio e di sicurezza della fonte di alimentazione di aria compressa e le particolari indicazioni relative alla preparazione del colore.
Nota: Fare attenzione a che vi sia la pressione di esercizio corretta. Una pressione di esercizio eccessiva provoca una distribuzione eccessivamente fine e un'evaporazione del liquido troppo veloce. Le superfici diventano ruvide e presentano cattive qualità adesive. Qualora al contrario la pressione di lavoro fosse troppo bassa, il materiale non viene atomizzato in modo sufficiente. La conseguenza sono superfici ondulate e la formazione di gocce.

□ Collegare il tubo flessibile per aria compressa all'attacco pneumatico 6 dell'apparecchio con un attacco rapido. Il serraggio avviene automaticamente.

□ Regolare la pressione di lavoro al riduttore di pressione del filtro della fonte di alimentazione di aria compressa a 3 bar.

Preparazione della superficie di spruzzatura

□ Coprire completamente l'area destinata alla spruzzatura. In caso contrario tutte le superfici non coperte possono essere sporcate.

□ Assicurarsi che la superficie di spruzzatura sia pulita, asciutta e priva di grassi.

□ Irruvidire le superfici lisce e in seguito rimuovere la polvere di levigatura.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Modalità di lavorazione:

- Durante la lavorazione aprire lo scarico 1.
- Al momento della diluizione fare attenzione a che il diluente sia adatto al materiale da spruzzare. In caso di utilizzo di un diluente errato possono formarsi grumi che possono provocare l'intasamento della pistola.
- Avvitare la tazza a gravità 3 in senso orario sulla pistola.
- Riempire la tazza a gravità 3 di materiale da spruzzare e in seguito avvitarne il coperchio 2.
- Mantenere la pistola a spruzzo ad aria compressa sempre alla medesima distanza dall'area da spruzzare. La distanza ideale di spruzzatura è di 15 cm circa.
- Verificare le regolazioni adatte eseguendo una prova.
- Non accendere o spegnere l'apparecchio sulla superficie da spruzzare, ma iniziare e terminare la spruzzatura a circa 10 cm al di fuori della superficie di spruzzatura.

□ Per avviare la spruzzatura premere il grilletto a molla 8 e mantenerlo premuto.

□ Per interrompere la spruzzatura rilasciare il grilletto a molla 8.

Regolazione del raggio di spruzzatura

L'apparecchio dispone di regolazioni a "spruzzo circolare" e a "spruzzo ampio".

Spruzzo circolare	Spruzzo ampio

Regolazione dello spruzzo circolare:

- Utilizzare lo spruzzo circolare ad esempio per superfici piccole, angoli e spigoli.
- Ruotare il regolatore [5] in senso orario ↻.

Regolazione dello spruzzo ampio:

- Utilizzare lo spruzzo ampio in verticale e orizzontale per superfici più grandi.
- Ruotare il regolatore [5] in senso antiorario ↺. La testa dell'ugello [9] può essere regolata nella posizione desiderata con regolazione continua.

Regolazione della quantità di colore

Nota: La vite di arresto anteriore serve allo scopo di limitare l'ambito di regolazione della vite finecorsa [4].

Aumento della quantità di colore:

- Ruotare la vite finecorsa [4] in senso antiorario.

Riduzione della quantità di colore:

- Ruotare la vite finecorsa [4] in senso orario.

Regolazione della portata d'aria

Nota: Si suggerisce di iniziare con la massima portata d'aria. A tale scopo aprire la regolazione della portata d'aria [7] fino al punto massimo di regolazione come descritto in seguito nel paragrafo "Aumento della portata d'aria".

Aumento della portata d'aria:

Nota: L'aumento della portata d'aria si suggerisce di regola in caso di polverizzazione troppo ruvida.

- Ruotare la regolazione della portata d'aria [7] in senso antiorario.

Riduzione della portata d'aria:

Nota: La riduzione della portata d'aria si suggerisce di regola in caso di nebbia di colore troppo forte.

- Ruotare la regolazione della portata d'aria [7] in senso orario.

Manutenzione e pulizia

NOTA: La pulizia accurata dopo ogni utilizzo rappresenta un aspetto molto importante per la sicurezza e il funzionamento dell'apparecchio. In caso contrario può ad esempio accadere che l'ugello si intasi, così che non viene più garantito il perfetto funzionamento dell'apparecchio.

- In caso di lavori di pulizia indossare guanti appropriati.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi quali il triclorometile, etilcloride ecc,. poiché essi entrano in reazione chimica con alcuni materiali della pistola a spruzzo ad aria compressa. Ciò può provocare reazioni pericolose.

⚠ **ATTENZIONE!** Non porre mai la pistola a spruzzo ad aria compressa completamente in un solvente.

- Dopo ogni utilizzo spruzzare del diluente **(solamente all'aperto - in caso contrario sussiste il rischio di esplosione)** o acqua attraverso l'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare la spazzola di pulizia in dotazione o un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti aggressivi per la plastica.
- Anzitutto avvitare la testa dell'ugello [9] ruotandola in senso antiorario ↺.
- Allentare e rimuovere l'ugello [10] svitandolo in senso antiorario con la chiave di montaggio [11] in dotazione, come mostrato anche nella figura B. Pulire con cura l'ago [12] e l'ugello [10] facendo uso della spazzola [13], come mostrato an-

che nelle figure C e D. Dopo la pulizia avvitare nuovamente la testa dell'ugello 9 in senso orario e stringerla con la chiave di montaggio 11.
- A protezione dì possibili formazioni di ruggine, dopo la pulizia spruzzare olio per macchine da cucire.
- di tanto in tanto lubrificare tutti i componenti in movimento.
- Dopo avere pulito l'ugello, il filetto e la guarnizione devono essere leggermente trattati con grasso.
- Non utilizzare lubrificanti contenenti silicone.
- Immagazzinare apparecchi ad aria compressa solamente in ambienti asciutti.

Assistenza

- **⚠ ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio ad aria compressa solamente da personale tecnico qualificato e utilizzando solamente pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio rimanga immutata.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 64576

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 64576

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Impatto ambientale e smaltimento del materiale:
- I colori e le vernici... sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti secondo le normative vigenti.
- Attenersi alle normative locali.
- Osservare le istruzioni del produttore.
- Prodotti chimici inquinanti non devono penetrare nel suolo, nella falda acquifera sotterranea o nelle acque di superficie.

- Non sono ammessi lavori di spruzzatura ai margini di acque o in prossimità di specchi d'acqua (aree di raccolta d'acqua).
- Acquistando colori e vernici... prestare attenzione al loro impatto ambientale.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)

Marchio / Descrizione della macchina:
Pistola per verniciare ad aria compressa
PDFP 500 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Numero di serie: IAN 64576

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Amministratore delegato -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.

Introdução
Utilização correcta ..... Página 22
Equipamento ..... Página 22
Material fornecido ..... Página 22
Dados técnicos ..... Página 23

Indicações de segurança ..... Página 23
Acessórios / aparelhos adicionais originais ..... Página 24
Indicações de segurança para sistemas de pulverização fina ..... Página 24

Colocação em funcionamento
Características HVLP ..... Página 24
Ligar o aparelho ..... Página 25
Preparar a área a ser pulverizada ..... Página 25
Ligar / desligar o aparelho ..... Página 25
Ajustar o jacto de tinta ..... Página 25
Regular a quantidade de tinta ..... Página 26
Regular a quantidade de ar ..... Página 26

Manutenção e limpeza ..... Página 26

Assistência técnica ..... Página 27

Garantia ..... Página 27

Eliminação ..... Página 27

Declaração de conformidade / Fabricante ..... Página 28

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!		Utilize luvas de protecção.
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Não direccione o aparelho contra pessoas e / ou animais.
	É proibido fumar!		Manter o aparelho fora do alcance das crianças!
	Utilize uma protecção respiratória com filtro de carvão activado e óculos de protecção.		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Pistola de pintura a ar comprimido PDFP 500 A1

Introdução

Antes da primeira colocação em funcionamento familiarize-se com as funções da pistola de pintura a ar comprimido e informe-se sobre o manuseamento correcto de pistolas de pintura a ar comprimido. Para tal, leia o seguinte manual de instruções. Conserve este manual.

Utilização correcta

O aparelho de funcionamento a ar comprimido destina-se apenas à aplicação / pulverização de tintas solúveis e diluíveis em água, vernizes, tintas de fundo, vernizes transparentes, tintas de acabamento para veículos pesados, decapagem, produtos de preservação de madeira, produtos de preservação de plantas, óleos e produtos de desinfecção. O aparelho não é adequado para o processamento de tintas de dispersão e de látex, lixívias, produtos de revestimento com ácidos, substâncias de pulverização que contenham corpos granulosos e com partículas sólidas assim como materiais redutores de pulverização e salpicos. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é indevida e implica riscos de acidente consideráveis. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.

Equipamento

1 Ventilação
2 Tampa do reservatório superior
3 Reservatório superior
4 Parafuso limitador de curso (regulação da quantidade de tinta)
5 Regulador para pulverização circular e / ou abrangente
6 Ligação de ar comprimido
7 Regulador para regulação da quantidade do ar
8 Gatilho
9 Cabeça do bocal
10 Bocal
11 Chave para montagem
12 Agulha
13 Escova

Material fornecido

1 pistola de pintura a ar comprimido PDFP 500 A1
1 reservatório superior
1 tampa para o reservatório superior
1 ferramenta de montagem
1 escova para limpeza
1 manual de instruções

Dados técnicos

Qualidade de ar necessária:	purificado, sem condensação e sem óleo
Consumo de ar:	máx. 380 l / min
Pressão de funcionamento:	máx. 3 bar
Fluxo volumétrico:	típico 130 - 160 ml / mín
Dimensão do bocal:	Ø 1,4 mm
Reservatório superior:	500 ml
Nível de pressão sonora:	64 dB(A)
Nível da potência acústica:	76 dB(A)

Valores de medição determinados segundo EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Indicações de segurança

⚠ **AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** *Negligência no cumprimento das indicações de segurança e instruções pode provocar ferimentos e / ou danos materiais graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura.

⚠ **AVISO! FORÇA DE RETORNO!** Podem surgir forças de retorno em altas pressões de trabalho, que podem causar perigos em caso de excesso de carga contínua.

⚠ **AVISO! PERIGO DE ASFIXIA!**
Ao trabalhar com azoto existe o perigo de asfixia! *Deste modo, trabalhe apenas em espaços bem arejados!*

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
Nunca exceda a pressão de funcionamento máxima autorizada de 3 bar. Utilize para a regulação do ar de funcionamento um redutor de pressão.

- **PERIGO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO INCORRECTA!** *Não direccione o aparelho contra pessoas e / ou animais.*
- **PERIGO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO - PROIBIDO FUMAR!** *Não provoque faíscas nem fogo.*

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
Em primeiro lugar, solte a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois retire a mangueira de alimentação do aparelho. *Deste modo, evita forças de retorno ou que a mangueira de alimentação rodopie de modo incontrolável.*

- **Utilize para sua própria segurança protecção adequada.** *Utilize uma protecção respiratória com filtro de carvão activado e óculos de protecção.*
- **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando estiver a utilizar o aparelho.** *No caso de distracção, pode perder o controlo sobre o aparelho.*
- *Retire o aparelho da fonte de ar comprimido antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção, interrupções de funcionamento e antes do transporte do aparelho.*
- *Ao soltar o acoplamento por mangueiras, segure bem a mangueira na mão para evitar ferimentos devido ao retorno à posição inicial da mangueira.*
- **Tenha em atenção os danos.** *Antes da colocação em funcionamento, verifique o aparelho quanto a possíveis danos. Caso o aparelho apresente avarias, não pode ser colocado em funcionamento de maneira nenhuma.*
- *Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, este poderá ficar danificado.*
- *Tenha em atenção as indicações de segurança do fabricante do material a pulverizar.*
- **Seja prudente, preste sempre atenção ao que está a fazer de forma sensata. Não utilize aparelhos se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**
- *Não retire nenhuma placa de identificação - estas são componentes de segurança relevantes do aparelho.*
- *Caso não tenha experiência com o aparelho, deverá ter instruções sobre o manuseamento sem perigos.*

Acessórios / aparelhos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.** A utilização de acessórios diferentes daqueles recomendados no manual de instruções pode significar um perigo de ferimentos.

Indicações de segurança para sistemas de pulverização fina

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa, bem iluminada sem recipientes de tinta e de solventes, panos e outros materiais inflamáveis.** Possível perigo de combustão espontânea. Tenha sempre extintores operacionais ao alcance.
- **Certifique-se de que existe uma boa ventilação no local a ser pulverizado e ar fresco suficiente em toda a área.** Os solventes vaporizadores inflamáveis criam um ambiente explosivo.
- **Não pulverize e não limpe com materiais cujo ponto de inflamação é inferior a 21 °C. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos não voláteis ou materiais similares.** Os solventes vaporizadores criam um ambiente explosivo.
- **Não pulverize em áreas onde existem fontes de combustão como faíscas de electricidade estáticas, chamas abertas, chamas piloto, objectos quentes, motores, cigarros e faíscas de ligar ou desligar cabos de corrente ou a utilização de interruptores.** Essas fontes de faíscas podem provocar um incêndio.
- **Não pulverize quaisquer materiais dos quais não sabe se representam um perigo.** Materiais desconhecidos podem causar condições perigosas.
- **Vista equipamento de protecção pessoal adicional como luvas de protecção e protecção ou máscara de protecção respiratória ao efectuar pulverizações ou manuseamento de químicos.** A utilização de equipamento de protecção para condições correspondentes diminui a exposição a substâncias perigosas.
- **Não pulverize sobre si mesmo, outras pessoas ou animais. Mantenha as suas mãos ou outras partes do corpo afastadas do jacto de pulverização. Se o jacto de pulverização penetrar a pele, procure imediatamente auxílio médico.** O jacto de pulverização pode penetrar a pele mesmo através de uma luva, e injectar-se no seu corpo.
- **Não trate uma injecção com negligência. Um jacto de alta pressão pode injectar produtos tóxicos e causar ferimentos graves.** Em caso de um injecção na pele procure imediatamente auxílio médico.
- **Tenha em atenção eventuais perigos do jacto de pulverização. Tenha em atenção as marcações no recipiente ou as informações do fabricante do jacto de pulverização, incluindo a solicitação da utilização de equipamento de protecção pessoal.** As indicações do fabricante tem de ser seguidas para diminuir o risco de incêndio assim como os ferimentos causados por substâncias tóxicas, carcinogénicas etc.
- **Nunca pulverize sem montar previamente a cabeça do bocal.** A utilização de um encaixe de bocal especial com a cabeça do bocal adequada diminui a probabilidade de penetração na pele de um jacto de alta pressão e de injecção de substâncias tóxicas no organismo.

Colocação em funcionamento

Características HVLP

Este aparelho dispõe de um sistema HVLP (High Volume Low Pressure). Permite uma aplicação maior do material (tinta) com um consumo reduzido.
Importante: Não ultrapasse a pressão de funcionamento máxima de 3 bar.

Ligar o aparelho

- O produto só pode ser utilizado com ar comprimido purgado, sem condensação ou óleo e não pode exceder a pressão de funcionamento máxima de 8 bar no aparelho.
- Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

Para o funcionamento deste aparelho, necessita uma mangueira de ar comprimido flexível com um acoplamento rápido e uma fonte de ar comprimido adequada.
Tenha em atenção as indicações de utilização e segurança da fonte de ar comprimido e as indicações especiais de preparação da tinta.
Nota: Tenha em atenção a pressão de funcionamento correcta. Uma pressão de funcionamento demasiado elevada provoca uma forte dispersão e, consequentemente, uma rápida evaporação do líquido. As superfícies ficam rugosas e desenvolvem uma características de de aderência desfavoráveis. Em contrapartida, se a pressão de funcionamento for demasiada baixa, o material da tinta não é suficientemente pulverizado. Isto resulta em superfícies onduladas e formação de gotas.

□ Ligue a mangueira de ar comprimido com o acoplamento rápido à ligação do ar comprimido 6 do aparelho. O bloqueio sucede automaticamente.
□ Ajuste a pressão de funcionamento para a 3 bar no redutor do filtro de pressão da fonte de ar comprimido.

Preparar a área a ser pulverizada

□ Cubra toda a área em torno da zona a pulverizar. Caso contrário, todas as superfícies não cobertas podem sujar-se.
□ Certifique-se de que zona a pulverizar está limpa, seca e isenta de gordura.
□ Lixe as superfícies lisas e, de seguida, retire o pó que se formou.

Ligar / desligar o aparelho

Indicações de trabalho:
- Abra a ventilação 1 durante oprocessamento.
- Certifique-se de que a substância de pulverização e o diluente correspondem entre si. Em caso de utilização de um diluente incorrecto, formam-se grumos que podem obstruir a pistola.
- Aperte bem o reservatório superior 3 sobre a pistola, no sentido dos ponteiros do relógio.
- Encha a substância de pulverização no reservatório superior 3 e aperte bem a tampa 2.
- Mantenha a pistola de tinta sempre à mesma distância do objecto. A distância de pulverização ideal é de aprox. 15 cm.
- Determine os ajustes adequados, efectuando um teste prático.
- Não ligue / desligue o aparelho sobre a superfície a pulverizar. Inicie e termine o processo de pulverização a aprox. 10 cm de distância da superfície a pulverizar.

□ Prima o gatilho 8 para ligar e mantenha-o premido.
□ Para terminar o funcionamento, liberte o gatilho 8.

Ajustar o jacto de tinta

O aparelho dispõe de um ajuste de pulverização circular e abrangente.

Pulverização circular	Pulverização abrangente

Ajustar pulverização circular:
□ Utilize a pulverização circular, por exemplo, em superfícies pequenas, esquinas e cantos.
□ Rode o regulador 5 no sentido dos ponteiros do relógio ↻.

Ajustar pulverização abrangente:
□ Utilize a pulverização abrangente em grandes superfícies, na vertical e na horizontal.

□ Rode o regulador 5 no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio ↺. É possível ajustar progressivamente na vertical e na horizontal a cabeça do bocal 9 para a posição desejada, rodando-a.

Regular a quantidade de tinta

Nota: O parafuso de retenção dianteiro destina-se a limitar a área ajustável do parafuso limitador de curso 4.

Aumentar a quantidade da tinta:

□ Rode o parafuso limitador de curso 4 no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Diminuir a quantidade da tinta:

□ Rode o parafuso limitador de curso 4 no sentido dos ponteiros do relógio.

Regular a quantidade de ar

Nota: É aconselhável iniciar com a máxima quantidade de ar. Para tal, abra a regulação da quantidade do ar 7 até ao nível máximo como descrito em "aumentar quantidade de ar".

Aumentar a quantidade de ar:

Nota: Por norma, o aumento da quantidade de ar é aconselhado para pulverizações com uma formação de pó demasiado elevada.

□ Rode a regulação de quantidade de ar 7 no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

Diminuir quantidade de ar:

Nota: Por norma, a diminuição da quantidade de ar é aconselhada em nuvens de tinta de grandes dimensões.

□ Rode a regulação de quantidade de ar 7 no sentido dos ponteiros do relógio.

Manutenção e limpeza

Nota: A limpeza profunda após cada utilização é muito importante para a segurança e o funcionamento. Caso contrário, o bocal é obstruído e o funcionamento correcto do aparelho deixa de ser garantido.

■ Utilize luvas de protecção adequadas em trabalhos de limpeza.

■ Não utilize produtos de limpeza halogéneos com hidrocarbonetos como benzina, cloreto de etilo etc., já que provocam reacções químicas em alguns materiais da pistola de tinta. Tal pode levar a reacções perigosas.

⚠ **ATENÇÃO!** Nunca mergulhe completamente a pistola de tinta em produtos de limpeza.

■ Após cada utilização, pulverize diluentes **(apenas ao ar livre–perigo de explosão!)** ou água através do aparelho.

□ Utilize a escova de limpeza fornecida ou um pano para a limpeza da caixa. Nunca utilize benzina, produtos de limpeza ou detergentes que agridam o plástico.

□ Desaperte primeiro a cabeça do bocal 9, rodando no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio ↺.

□ Solte e retire o bocal 10 com a ajuda da chave para montagem 11 fornecida, desapertando-o no sentido contrário dos ponteiros do relógio, veja também a figura B. Limpe cuidadosamente a agulha 12 e o bocal 10 com a escova 13, veja também as figuras C e D. Volte a aparafusar a cabeça do bocal 9 no sentido dos ponteiros do relógio e aperte bem com a chave para a montagem 11.

□ Para proteger o aparelho contra a ferrugem, pode pulverizar óleo para máquinas de costura após a limpeza.

□ Lubrifique as peças móveis regularmente.

□ Após a limpeza do bocal, as roscas e as vedações têm de ser tratadas com lubrificante.

□ Não utilize lubrificantes que contenham silicone.

□ Guarde os aparelhos de ar comprimido em locais secos.

Assistência técnica

- **⚠ AVISO! Os aparelhos de funcionamento a ar comprimido só devem ser reparados por técnicos qualificados e apenas com peças de substituição originais.** Deste modo, é assegurada a preservação da segurança dos aparelhos.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 64576

Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Impacto ambiental e eliminação do material:

- As tintas, os revestimentos, etc. são resíduos perigosos e devem ser eliminados como tal.
- Respeite as prescrições locais.
- Respeite as indicações do fabricante
- Os químicos nocivos ao ambiente não podem atingir o solo, lençóis freáticos ou águas.
- Portanto, não são permitidos trabalhos de pulverização na margem de águas ou das suas superfícies adjacentes (área de captação).
- Na compra de tintas, revestimentos, etc. tenha em atenção o seu impacto ambiental.

● Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas (2006 / 42 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)

Designação do tipo / Máquina:
Pistola de pintura a ar comprimido PDFP 500 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Número de série: IAN 64576

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Correct Usage....Page 30
Equipment....Page 30
Scope of Delivery....Page 30
Technical Data....Page 30

Safety advice
Original accessories / attachments....Page 31
Safety instructions for fine spray systems....Page 32

Initial use
HVLP properties....Page 32
Connecting the device....Page 32
Preparing the spraying surface....Page 33
Turning the device On / Off....Page 33
Adjusting the paint jet....Page 33
Regulating the quantity of paint....Page 33
Regulating the quantity of air....Page 33

Maintenance and Cleaning....Page 34

Service....Page 34

Warranty....Page 34

Disposal....Page 35

Declaration of Conformity / Manufacturer....Page 35

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Wear protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Never point the device at people or animals.
	No smoking!		Keep children away from the device!
	Wear respiratory protection with active charcoal filters and goggles.		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Air paint spray gun PDFP 500 A1

Introduction

Before initial use please acquaint yourself with the functions of the compressed air paint spray gun and learn about the correct handling of compressed air paint spray guns. Please read the following operating instructions. You should keep these instructions.

Correct Usage

This compressed air-operated device is only intended for the application / spraying of solvent-containing and water-dilutable paints, glazes, primers, varnishes, automotive topcoats, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants. The device is not suitable for working with dispersion and latex paints, alkalis, acidic coating materials, granular and particulate spraying material or injection and non-drip materials. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

Equipment

1 Vent
2 Lid of the gravity flow cup
3 Gravity flow cup
4 Stroke stop screw (paint quantity regulation)
5 Regulator for round/broad jet
6 Compressed air connection
7 Regulator for air quantity control
8 Trigger
9 Nozzle head
10 Nozzle
11 Installation spanner
12 Needle
13 Brush

Scope of Delivery

1 Air paint spray gun PDFP 500 A1
1 Gravity flow cup
1 Lid for the gravity flow cup
1 Installation tool
1 Cleaning brush
1 Operating Instructions

Technical Data

Required air quality:	purified, free of condensate and oil
Air consumption:	max. 380 l / min
Working pressure:	max. 3 bar

Volume flow:	typically 130 - 160 ml / min
Nozzle size:	Ø 1.4 mm
Gravity flow cup:	500 ml
Sound pressure level:	64 dB(A)
Sound power level:	76 dB(A)

Values determined in accordance with EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Safety advice

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions. *Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and / or damage to property.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

⚠ WARNING! RISK OF RECOIL FORCES! *High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.*

⚠ WARNING! DANGER OF SUFFOCATION! Working with nitrogen presents a danger of suffocation! *Work in well ventilated spaces only.*

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! *Never exceed the maximum allowable working air pressure of 3 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.*

- **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** *Never point the device at people or animals.*
- **DANGER OF / EXPLOSION AND FIRE SMOKING PROHIBITED!** *Do not ignite any sparks or open flames.*

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! *Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.*

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. *This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.*

- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.** *Wear respiratory protection with active charcoal filters and goggles.*
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*
- *Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repair or maintenance work, during interruptions to operations and before transporting the device.*
- *When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.*
- **Look out for damage on the device.** *Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.*
- *Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.*
- *Please note the safety instructions of the manufacturer of the sprayed material.*
- **Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use any device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications.**
- *Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.*
- *If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.*

Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury.

Safety instructions for fine spray systems

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint or solvent containers, rags and other combustible materials.** Potential danger of spontaneous combustion. Keep fully functioning fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.
- **Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient quantities of fresh air through-out the room.** Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- **Do not spray or clean with materials with a flashpoint below 21 °C. Use materials on the basis of water, low-volatile hydrocarbons or similar materials.** Highly volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the area of ignition sources such as static electricity sparks, open flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from inserting and disconnecting power cords or the operation of switches.** Such sources of sparks can lead to ignition of the surrounding area.
- **Do not spray any materials for which it is not known whether they pose a danger.** Unknown materials can create dangerous conditions.
- Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective masks or respirators when spraying or handling chemicals. The wearing of protective equipment in such conditions reduces exposure to harmful substances.
- **Do not spray on yourself, other people or animals. Keep hands and other body parts away from the spray jet. If the spray penetrates the skin, seek medical help immediately.** The material being sprayed can even penetrate the skin through a glove and be injected into your body.
- **Do not treat an injection as a simple cut. A high pressure jet may inject toxins into the body and cause serious injuries.** If the spray is injected into the skin, seek medical help immediately.
- **Pay attention to any possible dangers of the material being sprayed. Note the markings on the container or the manufacturer's information relating to the material being sprayed, including the instruction to use personal protective equipment.** The manufacturer's in-structions must be followed to reduce the risk of fire, as well as injuries caused by toxins, carcinogens, etc.
- **Never spray without the nozzle head in place.** The use of a special nozzle insert with the appropriate nozzle head reduces the probability of a high-pressure jet penetrating the skin and injecting toxins into the body.

Initial use

HVLP properties

This device uses an HVLP system (High Volume Low Pressure). It ensures the increased application of (paint) materials with lower consumption.
Important: Do not exceed the maximum working pressure of 3 bar.

Connecting the device

- Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 3 bar.
- The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

In order to operate this device you require a flexible compressed air hose with quick-release coupling and an appropriate source of compressed air. Observe the operating and safety instructions of the compressed air source and any special instructions concerning paint preparation.
Note: Ensure the correct working pressure. An excessive working pressure leads to increased fine

dispersion and results in too rapid evaporation of the liquid. The surfaces become rough and develop poor adhesion properties. If the working pressure is too low on the other hand, the paint material is not sufficiently atomised. Undulating surfaces and the formation of drops are the result.

- Connect the compressed air hose with the rapid-release coupling to the compressed air connection 6 of the device. This automatically locks into place.
- Use the filter pressure reducer of the compressed air source to set the working pressure to 3 bar.

Preparing the spraying surface

- Mask off the surroundings of the spraying surface thoroughly over a wide area. Otherwise all non-covered areas or surfaces may become soiled.
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Turning the device On / Off

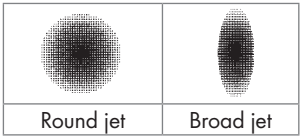
Working Instructions:

- When working with the device you should open the vent 1.
- When diluting the material, make sure that the spraying material and the dilution are suitable for one another. If an incorrect dilution is used, lumps may form and clog the gun as a result.
- Screw the flow cup 3 clockwise firmly on to the gun.
- Fill the spraying material into the flow cup 3 and screw the lid 2 on tight.
- Always hold the paint spray gun at the same distance from the object. The ideal spraying distance is approximately 15 cm.
- Determine the appropriate settings in each case by experimenting.
- Do not turn the device on / off when it is over the spraying surface, but start and end the spraying process approximately 10 cm outside of the spraying area.

- Press the trigger 8 to start spraying and keep it held down.
- In order to stop spraying, release the trigger 8 again.

Adjusting the paint jet

The device has the settings round and broad jet.



Round jet	Broad jet

Adjusting the round jet:

- Use the round jet, for example, for small surfaces, corners and edges.
- Turn the regulator 5 in a clockwise direction ↻.

Adjusting the broad jet:

- Use the broad jet vertically and horizontally over larger areas.
- Turn the regulator 5 in an anticlockwise direction ↺. The nozzle head 9 can be continuously adjusted vertically and horizontally by turning to the desired position.

Regulating the quantity of paint

Note: The front locking screw is used to limit the adjustment range of the stroke stop screw 4.

Increasing the quantity of paint:

- Turn the stroke stop screw 4 in an anticlockwise direction.

Reducing the quantity of paint:

- Turn the stroke stop screw 4 in a clockwise direction.

Regulating the quantity of air

Note: It is advisable to start with the maximum amount of air. In order to do this, open the air volume

regulator 7 as described below under "Increasing the air quantity" up to the maximum setting.

Increasing the air quantity:
Note: Increasing the amount of air is generally advisable when the degree of atomization is too coarse.

- Turn the air quantity regulator 7 in an anticlockwise direction.

Reducing the air quantity:
Note: Reducing the amount of air is generally advisable when the paint spray is too strong.

- Turn the air quantity regulator 7 in a clockwise direction.

Maintenance and Cleaning

Note: Thorough cleaning after each use is very important for safety and operation. Otherwise, for example, the nozzle will become clogged and the proper functioning of the device can no longer be guaranteed.

- Wear suitable protective gloves when carrying out cleaning work.
- Do not use any hydrocarbon-containing halogen solvents such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they undergo chemi-cal reactions with some materials in the paint spray gun. This can lead to dangerous reactions

⚠ **CAUTION!** Never place the paint spray gun completely in solvent.

- After every use spray thinner **(only in the open air – danger of explosion!)** or water through the device.
- Use the cleaning brush supplied or a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents which attack plastic.
- First unscrew the nozzle head 9 by turning in an anticlockwise direction ↺.
- Loosen and remove the nozzle 10 by unscrewing it with the installation spanner 11 in an anticlockwise direction - see also Figure B. Clean the needle 12 and the nozzle 10 carefully with the brush 13 - see also figures C and D.

  After cleaning, screw the nozzle head 9 back on by turning it in a clockwise direction, and tighten it with the spanner 11 fest.
- For rust protection you can spray sewing machine oil through the device after cleaning.
- Lubricate all moving parts from time to time.
- After the nozzle has been cleaned the thread and seal have to be lightly treated with grease.
- Do not use any silicone-containing lubricants.
- Store compressed air equipment only in dry areas.

Service

- ⚠ **WARNING! Compressed air-operated equipment should only be repaired by qualified specialists and with original spare parts.** This will ensure that devices remain safe.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 64576

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 64576

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials:

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

Applicable harmonized standards
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)

Type / Machine designation:
Air paint spray gun PDFP 500 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Serial number: IAN 64576

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 38
Ausstattung ... Seite 38
Lieferumfang ... Seite 38
Technische Daten ... Seite 38

Sicherheitshinweise ... Seite 39
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 40
Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme ... Seite 40

Inbetriebnahme
HVLP-Eigenschaften ... Seite 40
Gerät anschließen ... Seite 41
Sprühfläche vorbereiten ... Seite 41
Gerät ein- / ausschalten ... Seite 41
Farbstrahl einstellen ... Seite 41
Farbmenge regulieren ... Seite 42
Luftmenge regulieren ... Seite 42

Wartung und Reinigung ... Seite 42

Service ... Seite 42

Garantie ... Seite 43

Entsorgung ... Seite 43

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 44

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
	Rauchen verboten!		Kinder vom Gerät fernhalten!
	Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen der Druckluft-Farbspritzpistole vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Druckluft-Farbspritzpistolen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln. Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien.
Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Entlüftung
2 Deckel Fließbecher
3 Fließbecher
4 Hubanschlagschraube (Farbmengenregulierung)
5 Regler für Rund- / Breitstrahl
6 Druckluftanschluss
7 Regler zur Luftmengenregulierung
8 Abzughebel
9 Düsenkopf
10 Düse
11 Montageschlüssel
12 Nadel
13 Bürste

Lieferumfang

1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 A1
1 Fließbecher
1 Deckel für Fließbecher
1 Montagewerkzeug
1 Reinigungsbürste
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Benötigte Luftqualität:	gereinigt, kondensat- und ölfrei
Luftverbrauch:	max. 380 l / min
Arbeitsdruck:	max. 3 bar

Volumendurchfluß:	typisch 130 - 160 ml / Min.
Düsengröße:	Ø 1,4 mm
Fließbecher:	500 ml
Schalldruckpegel:	64 dB(A)
Schallleistungspegel:	76 dB(A)

Messwert ermittelt entsprechend EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** *Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.*

⚠ **WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR! Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr!** *Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!*

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** *Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 3 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.*

- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** *Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.*
- **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR -RAUCHEN VERBOTEN!** *Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.*

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** *Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.*

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** *So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.*

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.** *Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.*
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*
- *Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.*
- *Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.*
- **Achten Sie auf Beschädigung.** *Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.*
- *Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.*
- *Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.*
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
- *Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.*
- *Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.*

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl.** Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- **Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen.** Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- **Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf.** Die Verwendung eines speziellen Düseneinsatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

Inbetriebnahme

HVLP-Eigenschaften

Dieses Gerät verfügt ein HVLP-System (High Volume Low Pressure). Es sorgt für einen erhöhten (Farb-) Materialauftrag bei geringerem Verbrauch.

Wichtig: Überschreiten Sie nicht den Arbeitsdruck von maximal 3 bar.

Gerät anschließen

- Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Sie benötigen zum Betrieb dieses Geräts einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung und eine entsprechende Druckluftquelle.
Beachten Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise der Druckluftquelle und besondere Anweisungen zur Farbenaufbereitung.
Hinweis: Achten Sie auf den richtigen Arbeitsdruck. Zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung und bringt eine zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau und entwickeln schlechte Hafteigenschaften. Ist der Arbeitsdruck hingegen zu niedrig, wird das Farbmaterial nicht ausreichend zerstäubt. Wellige Oberflächen und Tropfenbildung sind die Folge.

- □ Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss 6 des Gerätes an. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- □ Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Arbeitsdruck auf 3 bar ein.

Sprühfläche vorbereiten

- □ Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- □ Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- □ Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

Gerät ein-/ausschalten

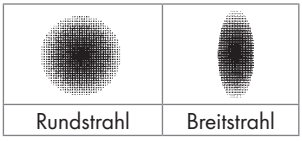
Arbeitshinweise:

- Öffnen Sie während des Arbeitsvorgangs die Entlüftung 1.
- Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen und in Folge dessen kann die Pistole verstopfen.
- Schrauben Sie den Fließbecher 3 im Uhrzeigersinn auf die Pistole fest.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher 3 und schrauben Sie den Deckel 2 fest.
- Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
- Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein/aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

- □ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel 8 und halten Sie ihn gedrückt.
- □ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel 8 wieder los.

Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über die Einstellungen Rundstrahl und Breitstrahl.



Rundstrahl einstellen:

- □ Verwenden Sie den Rundstrahl beispielsweise bei kleinen Flächen, Ecken und Kanten.
- □ Drehen Sie den Regler 5 im Uhrzeigersinn ↻.

Breitstrahl einstellen:

- □ Verwenden Sie den Breitstrahl vertikal und horizontal bei größeren Flächen.

□ Drehen Sie den Regler 5 gegen den Uhrzeigersinn ↺.
Der Düsenkopf 9 lässt sich vertikal und horizontal durch Drehen in die gewünschte Position stufenlos einstellen.

Farbmenge regulieren

Hinweis: Die vordere Arretierschraube dient dazu, den Verstellbereich der Hubanschlagschraube 4 zu begrenzen.

Farbmenge erhöhen:
□ Drehen Sie die Hubanschlagschraube 4 gegen den Uhrzeigersinn.

Farbmenge verringern:
□ Drehen Sie die Hubanschlagschraube 4 im Uhrzeigersinn.

Luftmenge regulieren

Hinweis: Es wird empfohlen, mit der maximalen Luftmenge zu beginnen. Öffnen Sie hierzu die Luftmengenregulierung 7 wie nachfolgend unter „Luftmenge erhöhen" beschrieben bis zur maximalen Einstellung.

Luftmenge erhöhen:
Hinweis: Die Erhöhung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu grober Zerstäubung.
□ Drehen Sie die Luftmengenregulierung 7 gegen den Uhrzeigersinn.

Luftmenge verringern:
Hinweis: Die Verringerung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu starkem Farbnebel.
□ Drehen Sie die Luftmengenregulierung 7 im Uhrzeigersinn.

Wartung und Reinigung

Hinweis: Die gründliche Reinigung nach jeder Anwendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb. Andernfalls verstopft beispielsweise die Düse und die einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr gewährleistet.

■ Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete Schutzhandschuhe.

■ Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen. Dies kann zu gefährlichen Reaktionen führen.
⚠ **ACHTUNG!** Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.

■ Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Verdünner **(nur im Freien–Explosionsgefahr!)** bzw. Wasser durch das Gerät.

□ Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses die beiliegende Reinigungsbürste oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

□ Schrauben Sie zunächst den Düsenkopf 9 durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ↺ ab.

□ Lösen und entnehmen Sie die Düse 10, indem Sie sie mit Hilfe des mitgelieferten Montageschlüssels 11 gegen den Uhrzeigersinn abschrauben, sehen Sie auch Abbildung B. Reinigen Sie die Nadel 12 und die Düse 10 sorgfältig mit der Bürste 13, sehen Sie auch Abbildungen C und D. Schrauben Sie nach der Reinigung den Düsenkopf 9 im Uhrzeigersinn wieder auf und ziehen Sie ihn mit dem Montageschlüssel 11 fest.

□ Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.

□ Ölen Sie alle beweglichen Teile von Zeit zu Zeit.

□ Nach Reinigung der Düse müssen Gewinde und Dichtung leicht mit Fett behandelt werden.

□ Verwenden Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel.

□ Lagern Sie Druckluftgeräte nur in trockenen Räumen.

Service

■ ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie druckluftbetriebene Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit**

Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Geräte erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 64576

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 64576

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 64576

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)

Typ / Gerätebezeichnung:
Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 A1

Herstellungsjahr: 03-2011
Seriennummer: IAN 64576

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 64576

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 03 / 2011 · Ident.-No.: PDFP500A1032011-5